

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Elektro-Handhobel**
- ⒼⒷ **Operating instructions
for the electric hand-held plane**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Raboteuse électrique à main**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
voor elektrische handschaaf**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
per pialletto elettrico a mano**
- Ⓔ **Bruksanvisning
för elhandhyvel**
- ⒸⒿ **Návod k použití
pro elektrický ruční hoblík**
- ⒸⓀ **Návod na obsluhu
elektrický ručný hoblík**



7

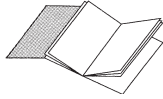


Art.-Nr.: 44.721.10

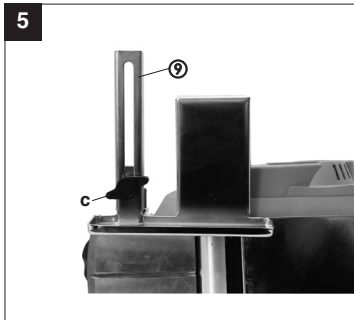
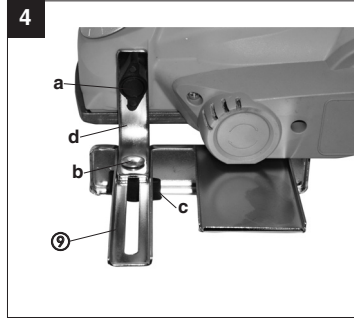
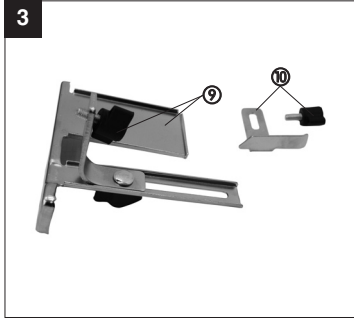
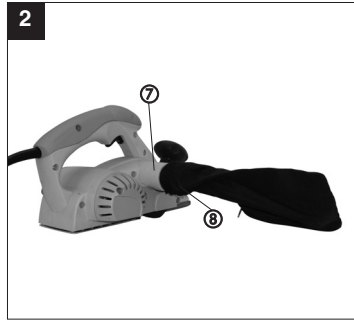
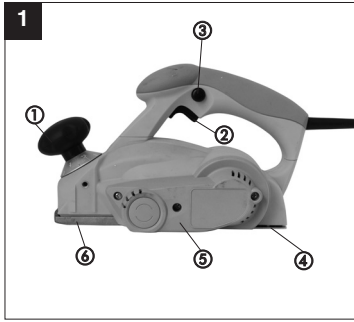
I.-Nr.: 01015

E-HO **900**





- Ⓟ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
 - Ⓢ Please read the operating instructions carefully before assembling and using your machine for the first time.
 - Ⓣ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
 - Ⓛ Gelieve vóór montage en inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
 - ① Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di eseguire il montaggio e la messa in esercizio.
 - ⑤ Läs vänligen omsorgsfullt före monteringen och innan verktyget tas i bruk.
 - Ⓢ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze
 - Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!
- Ⓟ Bitte Seite 2 ausklappen
 - Ⓢ Please pull out page 2
 - Ⓣ Veuillez ouvrir les page 2
 - Ⓛ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
 - ① Aprire le pagine dalle 2
 - ⑤ Fäll upp sidorna 2
 - Ⓢ Prosím nalistujte stranu 2
 - Ⓢ Prosím otvorte strany 2



D**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Betriebsanleitung für Handhobel**GERÄTEBESCHREIBUNG**

- 1 Einstellknopf für Spantiefe
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 hintere Grundplatte
- 5 Riemenabdeckung
- 6 vordere Grundplatte
- 7 Spanauswurf
- 8 Staubfangsack
- 9 Zubehör Parallelanschlag
- 10 Zubehör zur Einstellung der Stufentiefe

VERWENDUNG

Der Elektro-Handhobel ist zum Hobeln, Falzen und Anschrägen von Holzteilen bestimmt.

SPANNUNG

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Netzspannung sollte in keinem Fall um mehr als 10 % von der angegebenen Nennspannung abweichen.

SCHALTER

Der Elektro-Handhobel ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten den seitlichen Sperrknopf drücken und die Schalttaste drücken. Zum Ausschalten des Elektro-Handhobels die Schalttaste loslassen. Die Schalttaste springt in die Ausgangsstellung zurück.

SPANABSAUGUNG (Abb.:2)

Für eine optimale Spanabsaugung können Sie an den Elektro-Handhobel einen im Lieferumfang enthaltenen Staubfangsack (8) anschließen. Hierzu schieben Sie den Staubfangsack (8) in den seitlichen Spanauswurf (7) des Elektro-Handhobels.

ARBEITSHINWEISE

Achtung: Der Elektro-Handhobel darf nur eingeschaltet an das Werkstück herangeführt werden.

Einstellung der Spantiefe

Durch Links- und Rechtsdrehung des Einstell- und Führungsknopfes kann die Spantiefe von 0-3 mm

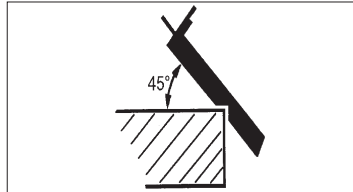
eingestellt werden.

Nach Beendigung der Arbeit ist die Spantiefe so einzustellen, daß die Messer versenkt und somit vor Beschädigung geschützt sind.

Hobeln von Flächen

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein. Den Elektro-Handhobel mit der vorderen Grundplatte auf das zu bearbeitende Holzstück aufsetzen und den Hobel einschalten. Den Elektro-Hobel mit beiden Händen über die Fläche schieben, dabei müssen die vordere und die hintere Grundplatte ganz aufliegen.

Zur Endbearbeitung von Flächen nur eine geringe Spantiefe einstellen und die Fläche mehrfach bearbeiten.

Anfasen von Kanten (45°)

Ein schnelles und einfaches Anfasen von Kanten im 45° Winkel wird durch die in der vorderen Grundplatte eingearbeitete V-Nut ermöglicht. Den Hobel mit der V-Nut auf die zu bearbeitende Kante aufsetzen und an dieser entlang führen, dabei ist auf einen gleichmäßigen Vorschub und auf eine konstante Winkellage zu achten.

Parallelanschlag (Abb.:3/4/5)

Verwenden Sie den Parallelanschlag(9) wenn parallel zum Werkstückrand gehobelt werden soll.

Montage Parallelanschlag:

Befestigen Sie die Halterung (d) des Parallelanschlages mit der mitgelieferten Flügelschraube (a) an der linken Geräteseite.

Verbinden Sie nun die Halterung (d) mit dem Schlitten des Parallelanschlages (9)

Die Führungsleiste muss stets nach unten ausgerichtet sein.

Setzen Sie den zwischen Parallelanschlag und Werkstückrand benötigten Abstand fest.

Befestigen Sie die Teile mit der Schlossschraube (b) und der Flügelmutter (c).

Hobeln von Stufen(Abb.:6)

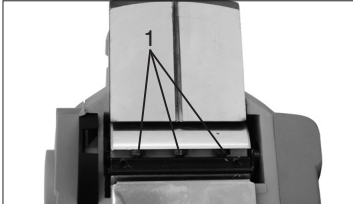
- Mit Hilfe des Parallelanschlages können Sie Stufen hobeln.
- Montieren Sie den Parallelanschlag (9) an der linken Geräteseite und den Stuftiefen-Messstab (10) an der rechten Geräteseite.
- Positionieren Sie den Messstab (10) so, dass die gewünschte Stuftentiefe angezeigt wird. Befestigen Sie die Teile mit der Flügelschraube (a) am Gerät.

Stufenbreite:

Die Stufenbreite kann mit dem Parallelanschlag(9) eingestellt werden.

Stuftentiefe:

Wir empfehlen, dass Sie eine Spantiefe von 2 mm einstellen und so oft über das Werkstück hobeln, bis die benötigte Stuftentiefe erreicht ist.

Wechsel der Hobelmesser**Achtung: Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**

Der Elektro-Handhobel ist mit zwei Hartmetall-Wendemessern bestückt. Wendemesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Durch die Führungsnut der Wendemesser wird bei einem Wechsel eine gleiche Höheneinstellung gewährleistet. Abgenutzte, stumpfe oder beschädigte Messer müssen ausgetauscht werden.

Hartmetall-Wendemesser können nicht nachgeschliffen werden.

Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (1) mit dem beiliegenden Maulschlüssel und schieben Sie das Hartmetall-Wendemesser seitlich mit einem Holzstück aus der Hobelwelle heraus.

Reinigen Sie vor dem Einbau den Messersitz.

Der Einbau der Messer erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge. Stellen Sie sicher, daß das Hobelmesser mit den beiden Enden der Hobelwelle übereinstimmt. Tauschen Sie immer beide Messer, um eine gleichbleibende Spanabnahme zu gewährleisten.

Achtung: Vor der Inbetriebnahme des Elektro-Handhobels sind die Messer auf eine korrekte Einbaulage und auf festen Sitz zu überprüfen!**Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

⚠ Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Austausch des Antriebsriemens

- Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die seitliche Riemenabdeckung ab.
- Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben.
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die kleine Riemenscheibe auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Hobelwelle auf die große Riemenscheibe auf.
- Achten Sie darauf, daß die Längsrillen des Antriebsriemens in den Führungsnuten der Antriebsräder liegen.
- Die Riemenabdeckung aufsetzen und mit den

D

Schrauben befestigen.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.


Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	900 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	16.000 min ⁻¹
Spantiefe:	0 - 3 mm
Falztiefe:	0-15 mm
Hobelbreite:	82 mm
Schalldruckpegel LPA:	87,6 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	98,6 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	3,61 m/s ²
Gewicht	3 kg
schutzisoliert	II / 

Safety rules

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Operating instructions for the hand-held plane**MACHINE DESCRIPTION**

- 1 Knob for setting the planing depth
- 2 ON/OFF switch
- 3 Safety lock-off
- 4 Rear baseplate
- 5 Belt guard
- 6 Front baseplate
- 7 Chip outlet
- 8 Dust bag
- 9 Accessory parallel stop
- 10 Accessory for setting the depth of step

USE

The electric hand-held plane is for the planing, rebating and chamfering of wooden parts.

POWER SUPPLY

Before using your machine for the first time, make sure your power supply is the same as that specified on the type plate. Under no circumstances should your power supply exceed that specified by more than 10%.

SWITCH

The electric hand-held plane is equipped with a safety switch to prevent accidents. To switch the machine on, press the lock-off button on the side of the machine and then press the ON switch. To switch off the hand-held plane, release the ON switch, which will then jump back to its starting position.

Dust extraction (Fig. 2)

For an optimal dust extraction you can fit the dust bag (8) supplied. To do so, slide the dust bag (8) into the dust outlet (7) on the side of the electric hand plane.

USING THE MACHINE

Important: The electric hand-held plane must be switched on before coming into contact with the workpiece.

Setting the planing depth

The planing depth can be set between 0 and 3 mm

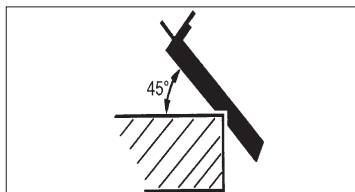
by turning the setting and guide knob to the left or right.

When you have finished working with the plane, set the planing depth so that the knife is lowered and protected against damage.

Planing flat surfaces

Set the desired planing depth. Place the front baseplate of the electric hand-held plane on the workpiece and switch it on. Holding the plane in both hands, slide it over the surface, making sure both the front and rear baseplates are lying flat on the workpiece.

To finish the planed surface, set a very low planing depth and rework the planed surface as often as necessary.

Chamfering edges (45°)

You can chamfer edges to 45° both quickly and easily by making use of the V-groove in the front baseplate of the plane. Position the V-groove of the plane on the edge to be chamfered and guide it steadily along the edge, always retaining the same angle.

Parallel stop (Figures 3/4/5)

Use the parallel stop (9) when you want to plane parallel to the edge of the workpiece.

Installing the parallel stop:

Fasten the mount (d) of the parallel stop to the left side of the tool using the supplied thumb screw (a). Now connect the mount (d) to the slide of the parallel stop (9). The guide rail must always be aligned in downward direction.

Fix the distance required between the parallel stop and the edge of the workpiece.

Fasten the parts with the carriage bolt (b) and the wing nut (c).

GB

Step planing (Fig. 6)

The planing of steps is possible with the help of the parallel stop.

Mount the parallel stop (9) on the left side of the tool and the step depth scale (10) on the right side of the tool.

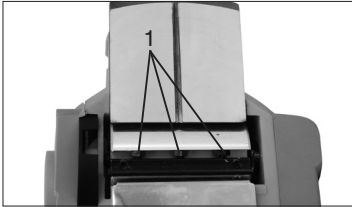
Position the scale (10) so that the required depth of step is indicated. Fasten the parts with the thumb screw (a).

Width of step:

You can set the width of the step with the parallel stop (9).

Depth of step:

We recommend you to set a cutting depth of 2 mm and to keep planing the workpiece until the required depth of step is reached.

Changing the planing knives

Important: Before doing any work on the machine, always disconnect it from the mains first.

The electric hand-held plane is equipped with two, carbide-tipped, double-sided knives. These knives have two blades and can be turned over. The guide groove ensures that the planing depth remains the same, even after the knife has been turned. Worn, blunt or damaged blades must be replaced.

Carbide-tipped, double-sided knives cannot be resharpened.

Loosen the three hexagonal screws (1) with the enclosed spanner and, using a piece of wood, push the carbide-tipped, double-sided knife sideways out of the knife block.

Clean the knife bed before inserting the knife.

Insert the knife by proceeding in the reverse order. Make sure the planing knife is flush with both ends of the knife block. Always replace both knives at the same time to ensure even planing.

Important: Before using your electric hand-held plane for the first time, make sure the knives are installed correctly and are firmly in place.

Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

⚠ Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Replacing the drive belt

- Loosen the screw and take off the belt guard.
- Remove the worn drive belt and clean both belt discs.
- Place the new drive belt on the small belt disc and, while turning the knife block, pull the belt over the large belt disc too.
- Make sure the longitudinal grooves on the drive belt are inside the guide grooves of the drive wheels.
- Remount the belt guard and screw it firmly in place.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering of replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50 Hz
Rating	900 W
Idling speed n_{tr}	16,000 rpm
Planing depth	0-3 mm
Planing width	82 mm
Rebate depth	0-15 mm
Noise pressure level LPA	87,6 dB (A)
Noise power level LWA	98,6 dB (A)
Vibrations \dot{a}_w	3,61 m/s ²
Weight	3 kg
Earthing	II/II

F**Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Instructions de service pour raboteuse à main**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

1. Bouton de réglage pour la profondeur de coupe
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Verrouillage de démarrage
4. Plateau de base arrière
5. Recouvrement de courroie
6. Plateau de base avant
7. Sortie de copeaux
8. Sac récupérateur de poussière
9. Accessoires de butée parallèle
10. Accessoires de réglage de la profondeur de marche

UTILISATION

La raboteuse électrique à main a été conçue pour le rabotage, le rainurage et le chanfreinage de pièces de bois.

TENSION

Avant la mise en service, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique est bien identique à la tension du réseau. La tension du réseau ne devrait en aucun cas dévier de plus de 10 % par rapport à la tension nominale indiquée

COMMUTEUR

La raboteuse électrique à main est équipée d'un interrupteur de sécurité pour la prévention des accidents. Afin de mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton de blocage latéral et sur la touche de commutation. Pour arrêter la raboteuse électrique à main, lâchez la touche de commutation. La touche de commutation rentre alors dans sa position initiale.

ASPIRATION DES COPEAUX (FIG. 2)

Vous pouvez raccorder le sac récupérateur de poussière (8) compris dans la livraison pour une aspiration optimale. Pour ce faire, glissez le sac récupérateur de poussière (8) dans l'éjection de copeaux latérale (7) de la raboteuse électrique à main.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU TRAVAIL

Attention: Ne commencez à raboter qu'après avoir mis la raboteuse en marche.

Réglage de la profondeur de coupe

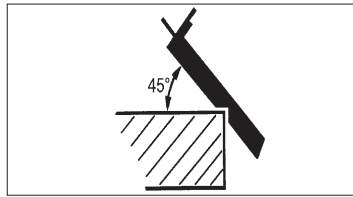
En tournant le bouton de réglage et de guidage vers la gauche et vers la droite, vous pouvez régler la profondeur de coupe de 0 à 3 mm.

Après avoir terminé le travail, réglez toujours la profondeur de coupe de manière à ce que les lames soient abaissées pour éviter des endommagements.

Rabotage de surfaces

Réglez la profondeur de coupe désirée. Placez le plateau de base avant de la raboteuse électrique à main sur la pièce de bois à travailler et mettez la raboteuse en marche. Faites glisser la raboteuse électrique sur la surface en tenant l'appareil avec les deux mains. Ce faisant, faites attention à ce que les plateaux de base avant et arrière reposent entièrement sur la surface.

Pour le traitement final des surfaces, ne réglez qu'une faible profondeur de coupe et traitez la surface à plusieurs reprises.

Biseautage (45°)

Le biseautage rapide et simple d'arêtes à un angle de 45° est facilité par la rainure en V disposée dans le plateau de base avant. Placez la raboteuse avec la rainure en V sur l'arête à travailler et guidez la raboteuse le long de l'arête en prenant garde à une avance régulière et à une position d'angle constante.

Butée parallèle (fig. : 3/4/5)

Utilisez une butée parallèle (9) lorsque vous devez raboter parallèlement au bord de la pièce à usiner.

Montage de la butée parallèle :

Fixez le support (d) de la butée parallèle avec la vis à oreilles (a) fournie au côté gauche de l'appareil. Raccordez à présent le support (d) au coulisseau de la butée parallèle (9). La barre de guidage doit toujours être tournée vers le bas. Fixez l'écart nécessaire entre la butée parallèle et le bord de la pièce à usiner. Fixez les pièces avec le boulon à tige carrée (b) et l'écrou à oreilles (c).

Rabotage de marches (fig. : 6)

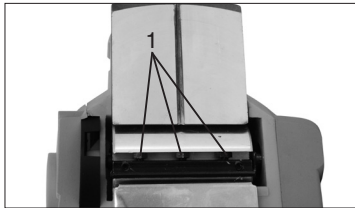
- Vous pouvez raboter des marches à l'aide de la butée parallèle.
- Montez la butée parallèle (9) sur le côté gauche de l'appareil et le jalon de profondeur de marche (10) sur le côté droit de l'appareil.
- Positionnez le jalon (10) de façon que la profondeur de marche désirée s'affiche. Fixez les pièces avec la vis à oreilles (a) sur l'appareil.

Largeur de marche :

On peut régler la largeur de marche avec la butée parallèle (9).

Profondeur de marche :

Nous recommandons de régler une section de coupure de 2 mm et de repasser le rabot sur la pièce à usiner jusqu'à avoir atteint la profondeur de marche nécessaire.

Changement de lames de rabot

Attention: Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant!

La raboteuse électrique à main est munie de deux lames réversibles en métal dur. Les lames réversibles disposent de deux lames et peuvent être inversées. La rainure de guidage des lames réversibles garantit le même réglage de hauteur après un changement de lames. Les lames usées, émoussées ou endommagées doivent être remplacées.

Il n'est pas possible d'affûter les lames réversibles en métal dur.

Dévissez les trois vis à six pans (1) à l'aide de la clé plate fournie et faites sortir latéralement la lame réversible en métal dur de l'arbre de rabot à l'aide d'un morceau de bois.

Avant le montage, nettoyez le logement de la lame.

Le montage des lames s'effectue dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la lame de rabot ne dépasse pas les deux extrémités de l'arbre de rabot. Remplacez toujours les deux lames pour assurer un rabotage régulier.

Attention: Avant de mettre la raboteuse électrique à main en service, contrôlez si les lames sont correctement montées et bien fixées!

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

⚠ Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

Remplacement de la courroie d'entraînement

- Dévissez la vis et enlevez le recouvrement latéral de la courroie.
- Retirez la courroie d'entraînement usée et nettoyez les deux disques de courroie.
- Placez la nouvelle courroie d'entraînement sur le petit disque de courroie et montez la courroie sur le grand disque de courroie en tournant l'arbre de

F

rabot.

- Veillez à ce que les rainures longitudinales de la courroie d'entraînement se trouvent dans les rainures de guidage des roues motrices.
- Remplacez le recouvrement de courroie et fixez-le à l'aide de la vis.

Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	900 W
Vitesse de rotation au ralenti:	16.000 tr/mn
Profondeur de coupe:	0 - 3 mm
Largeur de rabotage:	82 mm
Profondeur de rainure	0-15 mm
Niveau de pression acoustique LPA:	87,6 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	98,6 dB(A)
Vibration a w	3,61 m/s ²
Poids	3 kg
A isolement de protection	II/III

Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gebruiksaanwijzing voor handschaaf**BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL**

- 1 Afstelknop voor verspaningsdiepte
- 2 Aan/Uit-schakelaar
- 3 Beveiliging tegen ontijdig inschakelen
- 4 Achterste grondplaat
- 5 Riemaafdekking
- 6 Voorste grondplaat
- 7 Spaanuitwerping
- 8 Stofzak
- 9 Accessoires parallelaanslag
- 10 Accessoires voor het afstellen van de diepte van de trappen

GEBRUIK

De elektrische handschaaf is bedoeld voor het schaven, rabatten en afschuiven van houten delen.

SPANNING

Controleer vóór inwerkingstelling of de spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning. De netspanning mag in geen geval met meer dan 10 % afwijken van de opgegeven nominale spanning.

SCHAKELAAR

De elektrische handschaaf is voorzien van een veiligheidsschakelaar ter voorkoming van ongevallen. Om in te schakelen drukt u de vergrendelingsknop aan de zijkant in en blijft u dan de schakeltoets indrukken. Om de elektrische handschaaf uit te schakelen de schakeltoets loslaten. De schakeltoets keert terug in haar oorspronkelijke stand.

SPAANAFZUIGING (FIG. 2)

Voor een optimale spaanafzuiging kunt u de bij de levering begrepen stofzak (8) aansluiten. Te dien einde schuift u de stofzak (8) de zijdelingse spaanuitwerpopening (7) van de elektrische handschaaf in.

WERKWIJZE

Let op : De elektrische handschaaf mag slechts ingeschakeld naar het te bewerken stuk worden gebracht.

Afstellen van de verspaningsdiepte

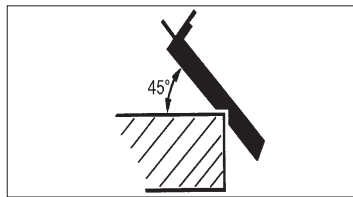
De verspaningsdiepte kan van 0 t/m 3 mm worden afgesteld door de afstel- en leiknop naar links of rechts te draaien.

Aan het einde van de werkzaamheden dient de verspaningsdiepte te worden afgesteld zodat de schaafmesses verzonken en bijgevolg geborgd zijn tegen beschadiging.

Schaven van vlakken

Stel de gewenste verspaningsdiepte in. De elektrische handschaaf met de voorste grondplaat op het te bewerken houten stuk plaatsen en de schaaf inschakelen. De elektrische schaaf met beide handen over het vlak schuiven. Daarbij moeten de voorste en achterste grondplaat helemaal op het werkstuk liggen.

Voor de afwerking van vlakken slechts een kleine verspaningsdiepte instellen en het vlak meermaals bewerken.

Afschuiven van kanten (45°)

Een snel en eenvoudig afschuiven van kanten met een hoek van 45° wordt mogelijk gemaakt door de V-gleuf voorzien in de voorste grondplaat. De schaaf met de V-gleuf op de te bewerken kant plaatsen en langs deze leiden. Er daarbij op letten dat de schaaf gelijkmatig naar voren wordt geschoven en dezelfde hoek wordt behouden.

Parallelaanslag (fig.: 3/4/5)

Gebruik de parallelaanslag (9) als u evenwijdig met de kant van het werkstuk wilt schaven.

NL

Montage van de parallelaanslag:

Maak de houder (d) van de parallelaanslag aan de linkerkant van het toestel vast m.b.v. de bijgeleverde vleugelschroef (a).

Verbindt dan de houder (d) met de slede van de parallelaanslag (9). De geleidelijst moet altijd naar beneden gericht zijn.

Leg de nodige afstand vast tussen de parallelaanslag en de rand van het werkstuk.

Maak de stukken vast m.b.v. de slotbout (b) en de vleugelmoer (c).

Schaven van trappen (fig. 6)

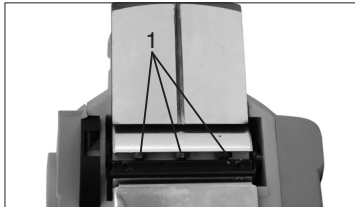
- Met behulp van de parallelaanslag kunt u trappen schaven.
- Monteer de parallelaanslag (9) aan de linkerkant van het toestel en de meetstaf (10) voor de diepte van de trap aan de rechterkant van het toestel.
- Positioneer de meetstaf (10) zodat de gewenste diepte van de trap wordt aangegeven. Maak de stukken op het toestel vast m.b.v. de vleugelschroef (a).

Breedte van de trappen:

De breedte van de trappen kunt u afstellen d.m.v. de parallelaanslag (9).

Diepte van de trappen:

Het is aan te bevelen een spaandiepte van 2 mm af te stellen en zodoende over het werkstuk te schaven tot de nodige diepte van de trap is bereikt.

Vervangen van de schaafmessen

Let op : Vóór alle werkzaamheden aan de machine de netstekker uit het stopcontact trekken !

De elektrische handschaaf is voorzien van twee hardmetaal-keermessen. De keermessen hebben twee snijkanten en kunnen worden omgedraaid. Door de leigleuf van de keermessen is bij het

verwisselen een identieke hoogteafstelling verzekerd. Versleten, botte of beschadigde messen dienen te worden vervangen.

Hardmetaal-keermessen kunnen niet worden bijgeslepen.

Draai de drie zeskantbouten (1) los dmv. de bijgeleverde platte open sleutel en schuif het hardmetaal-keermes zijdelings met een stuk hout uit de schaafas.

Maak de meszitting schoon alvorens het keermes te installeren.

Het installeren van het mes gebeurt in omgekeerde volgorde. Vergewis u er zich van dat het schaaftmes overeenstemt met de beide uiteinden van de schaafas. Vervang altijd de beide messen teneinde een gelijkblijvende spaanafname te verzekeren.

Let op : Controleren of de messen correct zijn ingebouwd en goed vast zitten alvorens de elektrische handschaaf in werking te stellen !

Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

⚠ Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Schoonmaken

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terecht komt.

Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

Vervangen van de aandrijfriem

- Draai de schroef los en neem de riemafdekking aan de zijkant af.
- Verwijder de versleten aandrijfriem en maak de beide poelies schoon.
- Plaats de nieuwe aandrijfriem op de kleine poelie en monteer de riem op de grote poelie door de schaaftas te draaien.
- Let er wel op dat de langsgroeven van de aandrijfriem in de leigleuven van de aandrijfwielen liggen.
- Die riemafdekking aanbrengen en met de bout bevestigen.

Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	900 W
Stationair toerental n_0 :	16.000 t/min.
Verspaningsdiepte :	0-3 mm
Schaafbreedte :	82 mm
Diepte van de voeg:	0-15 mm
Geluidsdruk niveau LPA :	87,6 dB(A)
Geluidsvermogen LWA :	98,6 dB(A)
Vibratie a_{WV}	3,61 m/s ²
Gewicht :	3 kg
Beschermend geïsoleerd	II/III



Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Istruzioni per l'uso del pialletto

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Manopola per la regolazione della profondità di passata
2. Interruttore di accensione/spengimento
3. Sicura
4. Piastra base posteriore
5. Carteratura
6. Piastra base anteriore
7. Espulsione dei trucioli
8. Sacchetto di raccolta della polvere
9. Accessorio guida parallela
10. Accessorio per l'impostazione della profondità di taglio

IMPIEGO

Il pialletto elettrico a mano è concepito per piallare, scanalare e smussare pezzi di legno.

TENSIONE

Prima di accenderlo controllate che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete. La tensione di rete non dovrebbe mai differire di oltre il 10% dalla tensione nominale indicata.

INTERRUTTORE

Il pialletto è dotato di un interruttore di sicurezza per evitare gli infortuni. Per accenderlo premere il bottone di sicura laterale e poi il tasto di accensione. Per spegnerlo basta mollare il tasto di accensione che ritorna nella posizione di partenza.

ASPIRAZIONE DEI TRUCIOLI (FIG. 2)

Per un'aspirazione ottimale dei trucioli potete collegare il sacchetto di raccolta della polvere (8) compreso tra gli elementi forniti. A tale scopo spingete il sacchetto (8) nell'apertura laterale di scarico dei trucioli (7) della pialla elettrica.

AVVERTENZE PER IL LAVORO

Attenzione: il pialletto elettrico deve venire avvicinato al pezzo da lavorare solo se già acceso.

Regolazione della profondità di passata

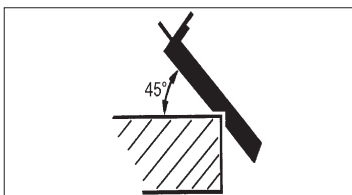
Ruotando la manopola di regolazione e di guida verso destra o verso sinistra si può impostare la profondità di passata da 0 a 3 mm. Al termine del lavoro la profondità di passata deve venire regolata in modo tale che le lame non sporgano e quindi siano protette da eventuali danni.

Piallatura di superfici

Impostate la profondità di passata desiderata. Mettere il pialletto elettrico con la piastra base anteriore sul pezzo di legno da lavorare e accendetelo. Spingete il pialletto con tutte e due le mani sulla superficie, facendo attenzione che sia la piastra anteriore che quella posteriore poggino completamente.

Per la lavorazione finale impostare solamente una piccola profondità di passata ed eseguire numerose passate sulla superficie.

Smussatura di spigoli (45°)



Una smussatura veloce e semplice degli spigoli ad un angolo di 45° viene consentita dalla scanalatura a V della piastra base anteriore. Appoggiate il pialletto con la scanalatura a V sullo spigolo da lavorare e fatelo scorrere su di esso, facendo attenzione che l'avanzamento sia omogeneo e che si mantenga la stessa inclinazione.

Guida parallela (Fig.: 3/4/5)

Usate la guida parallela (9) se dovete piallare parallelamente al bordo del pezzo da lavorare.

Montaggio della guida parallela

Fissate sulla parte sinistra dell'apparecchio il supporto (d) della guida parallela con la vite ad alette in dotazione (a).

Collegate ora il supporto (d) con la slitta della guida parallela (9). Il listello di guida deve essere sempre rivolto verso il basso.

Stabilite la distanza necessaria tra la guida parallela



ed il bordo del pezzo da lavorare.

Fissate le parti con la vite da legno a testa quadra (b) ed il dado ad alette (c).

Piallatura di diversi livelli (Fig. 6)

- Con l'aiuto della guida parallela potete piallare livelli diversi.
- Montate la guida parallela (9) sulla parte sinistra dell'apparecchio e l'astina di misurazione della profondità del livello (10) sulla parte destra.
- Posizionate l'astina in modo tale che venga indicata la profondità del livello desiderata. Fissate i pezzi sull'apparecchio con la vite ad alette (a).

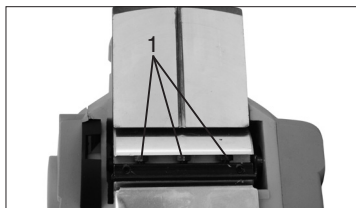
Larghezza del livello

La larghezza del livello può venire impostata con la guida parallela (9).

Profondità del livello

Consigliamo di impostare una profondità di passata di 2 mm e poi di piallare così il pezzo da lavorare tante volte fino a quando non venga raggiunta la profondità di livello desiderata.

Sostituzione delle lame



Attenzione: prima di eseguire lavori all'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Il pialletto è dotato di due lame ribaltabili di metallo duro. Le lame ribaltabili hanno due taglienti e possono venire ribaltate. Grazie alla scanalatura di guida delle lame ribaltabili si mantiene la stessa regolazione dell'altezza anche quando vengono sostituite. Le lame consumate, senza filo o danneggiate devono venire sostituite.

Le lame ribaltabili in metallo duro non possono venire riaffilate.

Allentate le tre viti a testa esagonale (1) con la chiave fissa allegata e con un pezzo di legno spingete da un lato la lama ribaltabile fuori dall'albero della pialla.

Prima di montare una nuova lama pulirne la sede.

Il montaggio delle lame viene eseguito nell'ordine inverso. Accertatevi che la lama corrisponda alle due estremità dell'albero della pialla. Sostituite sempre tutte e due le lame per garantire un'asportazione omogenea dei trucioli.

Attenzione: prima di accendere il pialletto controllate che le lame siano montate in modo corretto e siano ben fissate!

Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

⚠ Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista.
- Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Sostituzione della cinghia di trasmissione

- Allentate la vite e togliete la carteratura laterale.
- Togliete la cinghia di trasmissione consumata e pulite le due pulegge.
- Mettete la nuova cinghia sulla puleggia piccola e fatela salire sulla puleggia più grande facendo ruotare l'albero della pialla.
- Fate attenzione che le scanalature longitudinali della cinghia di trasmissione si trovino nelle scanalature di guida delle ruote motrici.
- Riposizionare la carteratura e fissarla con la vite.



Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	230 ~ 50 Hz
Potenza assorbita	900 W
Numero di giri a vuoto n_0	16.000 min ⁻¹
Profondità di passata	0-3 mm
Larghezza di passata	82 mm
Profondità di intaglio	0-15 mm
Livello di pressione acustica LPA	87,6 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	98,6 dB(A)
Vibrazioni	3,61 m/s ²
Peso	3 kg
con isolamento di protezione	II/III

Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Bruksanvisning för handhyvel

VERKTYGSBESKRIVNING

- 1 Inställningsknapp för spändjup
- 2 Strömbrytare på/bort
- 3 Påkopplingsspärr
- 4 Bakre grundplatta
- 5 Täckande skydd för rem
- 6 Främre grundplatta
- 7 Spånutkastning
- 8 Dammsäck
- 9 Tillbehör parallellanslag
- 10 Tillbehör för inställning av falsdjup

ANVÄNDNING

Elhandhyveln används för att hyvla, falsa och snedda arbetsstycken av trä.

SPÄNNING

Innan Ni tar verktyget i bruk, bör Ni kontrollera att spänningen, som angivits på typskylten överensstämmer med nätspänningen. Nätspänningen får under inga omständigheter avvika mer än 10 % från den angivna nominella spänningen.

STRÖMBRYTARE

Elhandhyveln är utrustad med en säkerhetsströmbrytare för förebyggande av olyckor. För att koppla på apparaten, trycker Ni ner spärrknappen på sidan och påkopplingsknappen. För att koppla bort elhandhyveln, släpper Ni loss påkopplingsknappen. Då studsar påkopplingsknappen tillbaka till utgångsläget.

Spånsugning (bild 2)

För bästa möjliga spånsugning kan du ansluta spånsäcken (8) som medföljer maskinen. Skjut in spånsäcken (8) i spånutkastet (7) på sidan av elhyveln.

ARBETSANVISNINGAR

Observera: Elhandhyveln får enbart föras till arbetsstycket, då den är påkopplad.

Inställning av spändjupet

Genom att vrida inställnings- och ledningsknappen åt vänster och höger kan spändjupet på 0-3 mm ställas in.

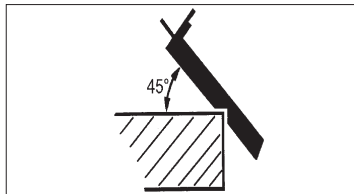
Då arbetet avslutats bör spändjupet ställas in så, att järnen är indragna och inte kan skadas.

Hyvlade av ytor

Ställ in det önskade spändjupet. Elhandhyveln med den främre grundplattan sätts på arbetsstycket av trä, som ska bearbetas och hyveln kopplas på. Elhyveln skjuts över ytan med båda händerna, och därvid måste den främre och bakre grundplattan sluta tätt till.

För att slutföra bearbetningen av ytor ska spändjupet inställas så minimalt som möjligt. Ytan bearbetas sedan flera gånger.

Fasning av kanter (45°C)



En snabb och enkel fasning av kanter i 45° vinkel är möjlig genom den V-räffla, som inarbetats i den främre grundplattan. Hyveln med V-räffla sätts på kanten, som ska bearbetas och förs längs med den. Man bör härvid beakta, att matningen är jämn och vinkelåget konstant.

Parallellanslag (bild. 3/4/5)

Använd parallellanslaget (9) om du vill hyvla parallellt till arbetsstyckets kant.

Montera parallellanslaget

Fäst parallellanslagets hållare (d) på vänster sida av maskinen med den bifogade vingskraven (a). Montera hållaren (d) på parallellanslagets (9) slid. Styrlisten måste alltid vara riktad nedåt. Bestäm avståndet mellan parallellanslag och arbetsstyckets kant. Fäst delarna med vagnsskrav (b) och vingskrav (c).

S

Hyvla stegvis (bild 6)

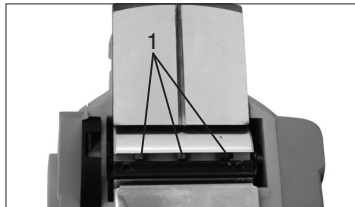
- Du kan hyvla stegvis med hjälp av parallellanslaget.
- Montera parallellanslaget (9) på maskinens vänster sida och måttstickan (10) för falsdjupet på höger sida.
- Positionera måttstickan (10) så att önskat falsdjup visas. Fäst delarna på maskinen med hjälp av vingskruven (a).

Spånbredd

Ställ in spånbredden med parallellanslaget (9).

Falsdjup

Vi rekommenderar att du ställer in ett spåndjup på 2 mm och hyvlar flera gånger över arbetsstycket tills du nått avsett falsdjup.

Utbytande av hyveljärn**Observera: Innan Ni utför arbeten vid maskinen, bör stickkontakten dras ur väggkontakten!**

Elhandhyveln är försedd med två vändjärn av hårdmetall. Vändjärn har två skär och kan vändas. Genom vändjärnens ledningsräffla garanteras samma höjdställning vid ett utbyte. Utnötta, slöa eller skadade järn måste bytas ut.

Vändjärn av hårdmetall kan inte slipas för att igen vara funktionsdugliga.

Lös de tre sexkantskruvarna (1) med den bifogade skruvmejseln och skuffa ut vändjärnet av hårdmetall sidlänges ur hyvelaxeln med hjälp av ett trästycke.

Innan det nya vändjärnet sätts in, bör järnpassningen rengöras.

Järens insättning sker i motsatt ordningsföljd. Försäkra Er om att hyveljärnet överensstämmer med hyvelaxelns båda ändor. Byt alltid samtidigt ut båda

20

järnen, för att garantera en jämn spånavspjälkning.

Observera: Innan elhandhyveln kan tas i bruk bör man kontrollera järnen ifråga om ett korrekt insättningsläge och en fast passning!**Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning**

⚠ Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

Utbytning av drivrem

- Lös skruven och ta bort remskyddet från sidan.
- Ta bort den slitna drivremmen och rengör båda remskivorna.
- Lägg den nya drivremmen på den lilla remskivan och dra upp remmen på den stora remskivan genom att vrida hyvelaxeln.
- Se till att drivremmens längsräfflor ligger i drivhjulens ledningsräfflor.
- Remskyddet sätts på och fästs med skruven.

Underhåll


- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

Reservdelsbeställning

- Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
 - Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

TEKNISKA UPPGIFTER

Märkspänning:	230 V - 50 Hz
Effekt:	900 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	16.000 min ⁻¹
Spåndjup:	0 - 3 mm
Hyvelbredd:	82 mm
Falsdjup	0-15 mm
Bullernivå LPA:	87,6 dB(A)
Bullereffekt LWA:	98,6 dB(A)
Vibration a_w :	3,61, m/a ²
Vikt:	3 kg
Skyddsisolerad	II / 

Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Návod k použití pro ruční hoblík**POPIS PŘÍSTROJE**

1. Nastavovací knoflík pro hloubku záběru
2. Za-/vypínač
3. Blokovací zařízení zapnutí
4. Zadní základová deska
5. Kryt řemene
6. Přední základová deska
7. Vyhazování hoblin
8. Sáček na zachytávání prachu
9. Příslušenství paralelní doraz
10. Příslušenství pro nastavení hloubky stupňů

POUŽITÍ

Elektrický ruční hoblík je určen k hoblování, drážkování a zešíkmení dřevěných dílů.

NAPĚTÍ

Před každým použitím přezkontrolujte, jestli napětí udané na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím. Napětí v síti by se v žádném případě nemělo odchýlovat od udaného jmenovitého napětí o více než 10 %.

VYPÍNAČ

Elektrický ruční hoblík je kvůli zabránění úrazu vybaven bezpečnostním vypínačem. K zapnutí zmáčknout boční blokovací knoflík a stisknout spínací tlačítko. K vypnutí elektrického ručního hoblíku spínací tlačítko pustit. Spínací tlačítko se vrátí do výchozí polohy.

ODSAVANI TŘÍSEK (OBR. 2)

Pro optimální odsávání třísek můžete připojit sáček na zachytávání prachu (8), který je obsažen v rozsahu dodávky. K tomu zasunete sáček na zachytávání prachu (8) do bočního vyhazování třísek (7) elektrického ručního hoblíku.

PRACOVNÍ POKYNY

Pozor: Elektrický ruční hoblík smí být na obrobek přikládán pouze zapnutý.

Nastavení hloubky záběru

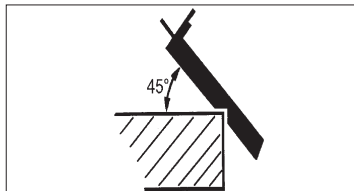
Otočením nastavovacího a vodícího knoflíku doleva a doprava je možné nastavit hloubku záběru 0-3 mm.

Po ukončení práce se hloubka záběru nastaví tak, že se nože zapustí, čímž jsou chráněny před poškozením.

Hoblování ploch

Nastavte požadovanou hloubku záběru. Elektrický ruční hoblík nasadit přední základovou deskou na dřevo, které má být opracováno, a hoblík zapnout. Elektrický ruční hoblík oběma rukama posouvat po ploše, přitom musí přední a zadní základová deska zcela přiléhat.

Na konečné opracování ploch nastavte jen nepatrnou hloubku záběru a plochu několikrát opracovat.

Zkosení hran (45°)

Rychlé a jednoduché zkosení hran v úhlu 45° je umožněno V-drážkou zapracovanou v přední základové desce. Hoblík nasadit V-drážkou na hranu, která má být opracována, a vést ho po její délce, přitom je třeba dbát na rovnoměrný posuv a na konstantní polohu úhlu.

Paralelní doraz (obr. 3/4/5)

Paralelní doraz (9) použijte tehdy, když má být hoblováno paralelně k okraji obrobku.

Montáž paralelního dorazu:

Připevněte upevnění (d) paralelního dorazu pomocí dodaného křídlového šroubu (a) na levé straně přístroje.

Nyní spojte upevnění (d) se saněmi paralelního dorazu (9). Vodící lišta musí být vždy vyrovnána směrem dolů.

Stanovte potřebnou vzdálenost mezi paralelním dorazem a okrajem obrobku.

Díly upevněte pomocí zámkového šroubu (b) a křídlové matice (c).

Hoblování stupňů (obr. 6)

- Za pomoci paralelního dorazu můžete hoblovat stupně.

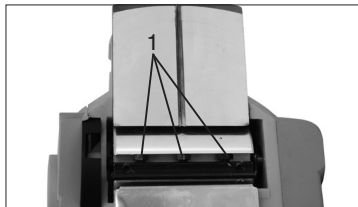
- Namontujte paralelní doraz (9) na levé straně přístroje a měřítko hloubky stupňů (10) na pravé straně přístroje.
- Polohujte měřítko (10) tak, aby byla ukazována hloubka stupňů. Díly upevněte na přístroji pomocí křídlového šroubu (a).

Šířka stupňů:

Šířka stupňů může být nastavena pomocí paralelního dorazu (9).

Hloubka stupňů:

Doporučujeme nastavit hloubku záběru 2 mm a tolikrát obrobek přehoblovat, až je dosaženo požadované hloubky stupně.

Výměna hoblovacích nožů**Pozor: Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!**

Elektrický ruční hoblík je osazen dvěma přestavnými noži z tvrdokovu. Přestavné nože mají dvě ostří a mohou být obráceny. Díky vodicí drážce přestavných nožů je při výměně zaručeno stejné výškové nastavení. Opotřeбенé, tupé nebo poškozené nože musí být vyměněny.

Přestavné nože z tvrdokovu nemohou být přebroušeny.

Příloženým otevřeným klíčem (1) uvolněte tři šestihranné šrouby a kouskem dřeva postranně vysuňte přestavný nůž z tvrdokovu z hřídele hoblíku.

Před zandáním vyčistěte uložení nože.

Zandání nožů se uskutečňuje v obráceném pořadí. Přesvědčte se, že hoblovací nůž souhlasí s oběma konci hřídele hoblíku. Vyměňte vždy oba nože, aby byl zaručen stále stejný odběr hoblin.

Pozor: Před uvedením elektrického ručního hoblíku do provozu se musí nože překontrolovat, jestli je montážní poloha správná a jestli nože pevně sedí!

Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

⚠ Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazelavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Výměna hnacího řemene

- Povolte šroub a odejměte postranní kryt řemene.
- Odstraňte opotřebovaný řemen a vyčistěte obě řemenice.
- Položte nový hnací řemen na malou řemenici na nasadíte řemen za otáčení hřídele hoblíku na velkou řemenici.
- Dbejte na to, aby podélné drážky hnacího řemene ležely ve vodicích drážkách hnacích kol.
- Kryt řemene nasadit a šroubem upevnit.

Údržba

- Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další údržbu vyžadující součásti.

Objednání náhradních dílů


Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

CZ

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	900 W
Otáčky naprázdno n0:	16.000 min ⁻¹
Hloubka záběru:	0 - 3 mm
Šířka hoblování:	82 mm
Hloubka drážky	0 - 15 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	87,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	98,6 dB (A)
Vibrace aw	3,61 m/s ²
Hmotnost	3 kg
Ochranná izolace	II / 

Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Návod na prevádzku ručného hoblíka**POPIS PRÍSTROJA**

- 1 Nastavovacia skrutka pre hĺbku triesky
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Zadná základná doska
- 5 Kryt remeňa
- 6 Predná základná doska
- 7 Vyhadzovanie triesok
- 8 Vrečko na zachytávanie prachu
- 9 Príslušenstvo - paralelný doraz
- 10 Príslušenstvo pre nastavenie hĺbky stupňov

POUŽITIE

Elektrický ručný hoblík je určený na hobľovanie, drážkovanie a zrážanie hrán dreveného materiálu.

NAPÄTIE

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu. Sieťové napätie by sa v žiadnom prípade nemalo odlišovať viac ako o 10 % od uvedeného nominálneho napätia.

VYPÍNAČ

Elektrický ručný hoblík je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie nehodám. Zapnutie prístroja sa uskutočňuje stlačením postranného blokovacieho tlačidla a vypínacieho tlačidla. Vypnutie elektrického hoblíka sa uskutočňuje pustením vypínacieho tlačidla. Vypínacie tlačidlo vyskočí znovu do východzej polohy.

ODSAVANIE PILIN (OBR. 2)

Za účelom optimálneho odsávania pilín môžete pripojiť dodané vrečko na zachytávanie prachu (8). Zasuňte vrečko na zachytávanie prachu (8) do postranného vyhadzovacieho otvoru triesok (7) elektrického ručného hoblíka.

PRACOVNÉ POKYNY

Pozor: Elektrický ručný hoblík môže byť priložený k obrábanému materiálu len v zapnutom stave.

Nastavenie hĺbky triesok

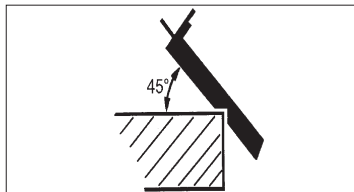
Otáčaním doľava a doprava nastavovacej a vodiacej skrutky sa môže nastaviť hĺbka triesky medzi 0-3 mm.

Po ukončení práce sa musí nastaviť hĺbka triesky tak, aby boli nože zasunuté a tým pádom chránené proti poškodeniu.

Hobľovanie plôch

Nastavte hoblík na požadovanú hĺbku triesky. Elektrický ručný hoblík nasadíte prednou základnou doskou na spracovávaný drevený obrobok a potom hoblík zapnete. Elektrický ručný hoblík posúvajte pomocou oboch rúk po ploche, pričom musí predná a zadná základná doska celkom priliehať na povrchu.

Na dokončovacie opracovanie plôch nastaviť len veľmi malú hĺbku triesky a plochu niekoľkokrát opracovať.

Zrážanie hrán (45°)

Rýchle a jednoduché zrážanie hrán v 45° uhle je možné pomocou V-drážky, ktorá sa nachádza na prednej základnej doske. Hoblík nasadí V-drážkou na spracovávanú hranu a viesť pozdĺž tejto hrany, pričom je potrebné dbať na rovnomerný posuv a konštantný uhol voči hrane.

Paralelný doraz (obr.: 3/4/5)

Používajte paralelný doraz (9) vrábaného materiálu.

Montáž paralelného dorazu:

Upevnite držiak (d) paralelného dorazu pomocou priloženej krídlovej skrutky (a) na ľavej strane prístroja.

Spojte teraz pripevnený držiak (d) so saňami paralelného dorazu (9). Vodiaca lišta musí byť vždy nasmerovaná smerom nadol.

Nastavte potrebný odstup medzi paralelným dorazom a okrajom obrábaného materiálu.

SK

Upevnite diely pomocou uzatváracej skrutky (b) a krídlovej matice (c).

Hobľovanie stupňov (obr. 6)

- Pomocou paralelného dorazu môžete hobľovať taktiež stupne.
- Namontujte paralelný doraz (9) na ľavej strane prístroja a meradlo hĺbky stupňov (10) na ľavej strane prístroja.
- Umiestnite meradlo (10) takým spôsobom, aby sa zobrazila požadovaná hĺbka stupňov. Upevnite tieto diely pomocou krídlovej skrutky (a) na prístroji.

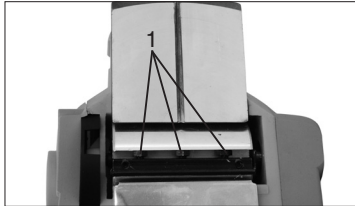
Šírka stupňov:

Šírka stupňov sa môže nastaviť pomocou paralelného dorazu (9).

Hĺbka stupňov:

Odporúčame, aby ste nastavili hĺbku triesky na 2 mm, pričom budete hobľovať obrábaný materiál tak dlho, až kým nedosiahnete požadovanú hĺbku stupňa.

Výmena hobľovacích nožov



Pozor: Pred všetkými úpravami na prístroji vytiahnuť elektrický kábel zo zásuvky!

Elektrický ručný hoblík je vybavený dvomi tvrdokovovými otočnými nožmi. Otočné nože majú dve ostria a môžu byť otočené. Vďaka vodiacej drážke pre otočné nože sa pri výmene zaručuje rovnaké výškové nastavenie. Opatrené, tupé alebo poškodené nože musia byť vymenené.

Tvrdokovové otočné nože nie je možné dodatočne nabrušiť.

Uvoľnite tri šesťhranné skrutky (1) pomocou priloženého otvoreného kľúča a posuňte tvrdokovový otočný nôž postranne pomocou kusu dreva von z hobľovacieho hriadeľa.

26

Pred montážou vyčistite usadenie nožov na hriadeľi.

Montáž nožov sa uskutočňuje v opačnom poradí. Postarajte sa o to, aby boli hobľovacie nože na oboch koncoch zarovnané s hobľovacím hriadeľom. Vymeňte vždy obidva nože, aby ste tak zabezpečili rovnomerné oddeľovanie triesok.

Pozor: Pred uvedením elektrického ručného hoblíka do prevádzky sa musí skontrolovať, či sú nože zabudované v správnej polohe a pevne sedia.

Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

⚠ Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a aj čistú utierkou alebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Vyčistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Uhlíkové kefky

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.
- Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Výmena hnacieho remeňa

- Uvoľnite skrutku a odoberte postranné kryty remeňa.
- Odstráňte opotrebovaný hnací remeň a vyčistite obidva remeňové kotúče.
- Zložte nový hnací remeň na malý remeňový kotúč aroveň otáčajte hobľovacím hriadeľom.
- Dbajte na to, ležali pozdĺžne ryhy hnacieho remeňa vo vodiacich drážkach hnacích kolies.
- Kryt remeňa nakoniec znovu nasadiť a pripevniť skrutkou.

Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.


Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	900 W
Otáčky pri voľnobehu n_0 :	16.000 min ⁻¹
Hĺbka triesky:	0 - 3 mm
Šírka hobľovania:	82 mm
Hĺbka drážky	0-15 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	87,6 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	98,6 dB(A)
Vibrácia \bar{a}_w	3,61 m/s ²
Hmotnosť	3 kg
S ochrannou izoláciou	II / 

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RS) заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) pojašnjuje sledeće skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|--|

Elektrohobel E-HO 900

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.11.2005

[Signature]
 Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.721.10 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4472110-14-4141800
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdivisies als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvissar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dolo uvedenou servisní adresu.

Záručný list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Německo alebo príslušných krajín regionálního hlavního distribučního partnera ako doplnění k lokálně platným zákonným předpisům. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálního zákaznického servisu alebo na dolo uvedenej servisnej adrese.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓜ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

povolením společnosti ISC GmbH.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie op geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan met uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným

EH 11/2005